

F 1395



Combination

Combiné

Musikanlage

Combinatie

Combinación

Combinazione

English

page 2

Figures

pages 49,50,51,52,53

Guarantee and service

pages 54,55,56

Français

page 9

Figures

pages 49,50,51,52,53

Garantie et service après-vente

pages 54,55,56

Deutsch

Seite 16

Amtsblatt

Seiten 24,25

Abbildungen

Seiten 49,50,51,52,53

Garantieleistung und Service

Seiten 54,55,56

Nederlands

pagina 25

Figuren

pagina's 49,50,51,52,53

Garantie en service

pagina's 54,55,56

Español

página 32

Figuras

páginas 49,50,51,52,53

Garantía

páginas 54,55,56

Italiano

pagina 39

Figure

pagina 49,50,51,52,53

Garanzia e servizio

pagina 54,55,56

English

INSTALLATION

- Unpack all parts, remove any protective material and take care not to throw away any separately packed parts.
- Open the battery compartment of the remote control unit and insert the batteries (delivered with the unit), as indicated in the battery compartment.

When positioning the unit, bear in mind the following important points:

- Every amplifier produces heat when in use, this must be able to dissipate freely. For this reason do not cover any vents and make sure that there is sufficient ventilation room around the unit.
- Do not place the unit in direct sunlight or close to radiators, heaters etc. This will prevent overheating.
- Do not expose the unit to rain or moisture.

CONNECTIONS

- Ensure that the system is *not* switched on when connecting other units to this system.
- Make the connections in the given sequence: first the loudspeakers to the terminals (A), then the aerial and other components, and finally the mains lead to terminal (I).

Fig. 1

(A) terminals for loudspeakers

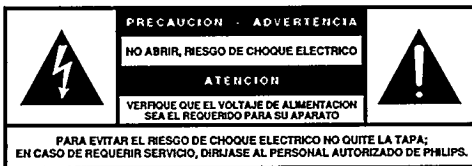
For connecting a pair of loudspeakers, minimum impedance 8 ohms.

Connection of loudspeakers, see Fig. 6:

- Ensure that the unit is switched off with 'POWER' switch (I).
- Connect the first loudspeaker (e.g. the left one): put the marked wire in the red terminal and the non-marked wire in the black terminal.
- In exactly the same way connect the other loudspeaker (in this case the right one) to the two other terminals, i.e. the marked wire to the red terminal again, the non-marked wire to the black terminal.
- For further information about connection of loudspeakers, see the 'GENERAL INFORMATION' section.

(B) 'GRID SELECTOR' (not on all versions), see chapter 'TUNER'

(C) 'PHONO IN' terminals



NOM

For connecting a record player with a magnetodynamic pick-up element (for some versions a crystal element).

Ⓒ 'CD IN' terminals

For connecting a compact disc player

Ⓔ 'AUX/TV IN' terminals

To these you can connect, for example, the sound channel of a TV set, a separate tuner, receiver or recorder (only for playback!).

Ⓕ terminal for FM antenna, 75 ohms (some versions 2 × screw, 300 ohms).

For connecting an FM antenna or for connecting to a central antenna system.

The auxiliary antenna supplied can also be connected to this terminal. Adjust the position of this antenna for optimum reception.

For good FM stereo reception use of an FM outdoor antenna is recommended.

Note: Some versions also have two screws: for a SW antenna with earth connection.

Ⓖ terminal socket 'PHONO SUPPLY'

For connecting a record player without its own power supply section.

Check that the voltage of socket Ⓖ corresponds with the voltage on the type plate of the record player.

Ⓗ Output for remote control 'REMOTE OUT'

This socket can be connected with the 'REMOTE IN' of your Compact Disc player if it is equipped with a corresponding socket for remote control. The optionally available cable SBC 1103 or 4822 321 21204 can be used for this purpose.

Ⓘ terminal for mains lead

Connect the supplied mains lead to this socket.
Warning: Do not connect the unit to the mains without first having checked whether the mains voltage given on the type plate corresponds with the local mains voltage. If it does not, consult your dealer.

The type plate is on the rear of the unit.

Ⓢ Voltage selector (NOT ON ALL VERSIONS). If your version has a voltage selector, check that the setting of the voltage selector corresponds with the local mains voltage.

Important note for users in UK:

The UK-version is not fitted with a mains plug.

When fitting a mains plug to the mains lead proceed as follows: The wires in the mains lead are coloured with the following code:

BLUE = NEUTRAL,

BROWN = LIVE.

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug proceed as follows: The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red.

The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.

Note: This apparatus must be protected by a 3 Amp Fuse if a 13 Amp plug is used or, if any other type of plug is used, by a 5 Amp Fuse

either in the plug or adapter or at the distribution board. If in doubt consult a qualified electrician.

CONTROLS

Fig. 2

① 'POWER' on/off switch

② remote sensor

receives the infra red signals from the remote control unit.

③ 'MONO/STEREO' switch

MONO: radio sound is in mono and any stereo interference caused by weak stereo reception is greatly reduced. The 'stereo' indication in the display will extinguish.

④ 'PRESET ▼' button

For tuning to preset transmitters.

⑤ 'PRESET ▲' button

For tuning to preset transmitters.

⑥ 'PROGRAM' button

To program preset transmitters.

⑦ 'WAVEBAND' selector button for 'FM/LW/MW or SW' wavebands (LW or SW not in all versions)

⑧ display

Lights up when switched on and shows:

● The sound sources:

– 'CASS', 'Cd' or 'PHO'

● 'REMOTE',

● 'HS', during high speed dubbing,

● 'MUTE', during the mute function.

● in 'TUNER' mode:

– A frequency in 'kHz' or 'MHz',

– The selected wavebands 'FM', 'MW' (medium wave) and 'SW' or 'LW' (short wave or long wave, however not available in all versions),

– 'STEREO', to indicate when an FM stereo transmitter has been received,

– The preset station number,

– 'PROGRAM' to indicate that the frequency can be programmed.

⑨ 'TUNING DOWN' button

For tuning to lower frequencies.

⑩ 'TUNING UP' button

For tuning to higher frequencies.

⑪ '5 BAND GRAPHIC EQUALIZER' tone controls

Using these controls, it is possible, within certain limits, to adapt the playback of each frequency wave band to the acoustics of the room, to suit personal preference and the sort of music.

⑫ 'BALANCE' control

For setting a balanced level between left and right channels.

- ⑬ 'PRE-EQUALIZED RECORDING' button
For recordings, influenced with the EQUALIZER tone controls ⑪.
- ⑭ 'VOLUME' control
For adjusting the volume.
- ⑮ 'DYNAMIC BASS BOOST' button
For additionally amplifying the bass tones.
- ⑯ 'HIGH SPEED DUBBING' dubbing speed selector
For selection of normal or high tape speed when dubbing from a tape in deck B to deck A.
- ⑰ 'HEADPHONE' terminal for stereo headphones
For connecting stereo headphones (impedance 8-1000 ohms). When using headphones the loudspeakers are automatically switched off.
- ⑱ 'MIC.MIX' terminal for a mono microphone.
See under 'Microphone recording sound mix'.
- ⑲ 'PAUSE' button (deck B)
For stopping the tape transport momentarily.
- ⑳ 'PLAY' button (deck B)
For starting the tape transport for playback.
- ㉑ 'F.FWD' button (deck B)
For fast forwarding the tape.
- ㉒ 'REWIND' button (deck B)
For fast rewinding the tape.
- ㉓ 'A ◀ B CONTINUOUS' button
For playback of two cassettes in succession.
- ㉔ 'STOP/EJECT' button (deck B)
To stop the tape transport (press 1 x) and to open the cassette compartment (press again).
- ㉕ 'PAUSE' button (deck A)
For stopping the tape transport momentarily.
- ㉖ 'PLAY' button (deck A)
For starting the tape transport for playback and recording.
- ㉗ 'F.FWD' button (deck A)
For fast forwarding the tape.
- ㉘ 'REWIND' button (deck A)
For fast rewinding the tape.
- ㉙ 'RECORD' button (deck A)
For starting the recording.
- ㉚ 'STOP/EJECT' button (deck A)
To stop the tape transport (press 1 x) and to open the cassette compartment (press again).
- ㉛ 'PHONO/TV' function selection button
For playback from the record player or from a source connected to the 'AUX/TV IN' terminals ⑤.
- ㉜ 'TUNER' function selection button
For playback from the tuner.
- ㉝ 'CD' function selection button
For playback from a compact disc player, connected to the 'CD IN' terminals ⑥.
- ㉞ 'TAPE' function selection button
For playback from deck (=recorder) A or B.

- ㉟ 'RESET' button for ③⑥.
By pressing in the reset button the counter returns to '000'.
- ③⑥ counter (for deck A)
The counter indicates how far the tape transport in deck A has advanced.

Fig. 3

- △ adaptor disk for 45 rpm records
- △ 'SPEED' selector button '33 \blacksquare \blacksquare 45'
For selecting the appropriate rpm on the record player.
- △ 'REJECT' button
To stop the record player.
- △ 'CUE' button '▼ \blacksquare \blacksquare ▼'
To raise or lower the record player arm.
- △ fixing clamp for the record player arm

9-BUTTON REMOTE CONTROL UNIT, Fig. 10 A

- 1 'MUTE' button
For muting the sound e.g. during phone calls.
- 2 'VOLUME +/-' buttons
For adjusting the volume.
- 3 'BAND' button
For selecting the wave range
- 4 'SEARCH +/-' buttons
For tuning to higher or lower frequencies
- 5 'PROG' button
For programming preset transmitters
- 6 'SKIP +/-' buttons
For tuning to preset stations

14-BUTTON REMOTE CONTROL UNIT, Fig. 10 B

- 1 'MUTE' button
For muting the sound e.g. during phone calls.
- 2 'VOLUME +/-' buttons
For adjusting the volume.
- 3 'BAND' button
For selecting the wave range
- 4 'SEARCH +/-' buttons
For tuning to higher or lower frequencies
- 5 'PROG' button
For programming preset transmitters
- 6 'SKIP +/-' buttons
For tuning to preset stations
- 7 'PLAY/PAUSE' button
For operating a CD player
- 8 'STOP' button
For operating a CD player
- 9 'SHUFFLE' button - for playing CD tracks in random order
- 10 'DISC +/-' button
For selecting the discs in a CD autochanger

USING THE REMOTE CONTROL UNIT

The buttons of the remote control unit correspond with the control buttons of the tuner, CD, and amplifier section of the combination.

Depending on the version of your set, i.e. with a Compact Disc player, or Compact Disc changer, the remote control unit will have 9 or 14 buttons, to match with the features of your combination.

- Connect the socket 'REMOTE OUT' (H) (Fig. 1) to the 'REMOTE IN' or 'RC5 IN' socket of your Compact Disc player. An optionally available cable SBC 1103 or 4822 321 21204 can be used for this purpose.
- Press button 'CD' (33), when you wish to use the remote control unit with your CD player or -changer.
- Press button 'TUNER' (32), when you wish to use the remote control unit for operating the tuner.

AMPLIFIER

- Switch on the unit using the 'POWER' switch (1). The display (2) and the indicator in volume control (14) will light up.
- Press in the relevant function button, e.g. 'PHONO/TV' (31), 'TUNER' (32), 'CD' (33), or 'TAPE' (34) and turn on the given source.
- Turn button 'VOLUME' (14) until the desired volume level is reached, or press the 'VOLUME + / -' buttons (2) of the remote control unit.

Remark:

'MUTE' button (1) of the remote control unit can be pressed e.g. during a telephone conversation. The Mute operation is cancelled:
– by pressing 'MUTE' button (1) again.

- Adjust the stereo balance using control (12).
- Adjust the tone using the controls (11) and/or 'DYNAMIC BASS BOOST' button (15).
- If there is interference noise during FM stereo reception, press button (3) to the 'MONO' position.

SWITCHING OFF

Switch off the unit by pressing the 'POWER' switch (1) again.

Note: Before switching off the system, always first switch off any record player or recorder(s) which are switched on. This will prevent damage occurring.

TUNER

Note: Some versions of this unit are fitted with a tuning step selector (E) at the rear, which selects (with the POWER switched off) the size of the frequency step between adjacent channels in the MW band. In North and South America it should be set to 10 kHz.

In all other parts of the world to 9 kHz. If your unit has no such a selector, then it has been preset in the factory for correct operation in your area.

After switching on, select tuner mode by pressing the 'TUNER' button (32).

TUNING

- Select the correct tuning range by pressing the waveband selection button (7) until the correct tuning range FM/LW/MW (or SW) appears on the display.
- Tune to the desired transmitter:
- Press button (9) 'DOWN' or (10) 'UP' for more than 0.5 seconds. Then release this button. The frequency on the display now changes continuously until a transmitter of sufficient strength has been found.
- If this is not the transmitter of your choice, repeat the previous procedure as often as is necessary.

Note: To tune to weak transmitters briefly press (9) 'DOWN' or (10) 'UP' as often as is necessary to achieve optimum reception.

- When you press the button (9) 'DOWN' or (10) 'UP' *briefly* (less than 0.5 seconds), the frequency will change in stages. Briefly press these buttons until you read the correct frequency on the display.
- By holding button (9) or (10) pressed in, tuning will proceed more quickly. If the button is then released, tuning proceeds automatically until a transmitter of sufficient strength has been found.
- If there is interference noise during FM stereo reception, press button (3) to the 'MONO' position.

PRESET TRANSMITTERS

Twenty preset transmitters can be programmed in the memory. When tuning to a frequency of a programmed transmitter, the memory position ('0' to '19') is indicated in the display next to the given frequency.

Programming

- Press button 'PROGRAM' (6) or (5) of the remote control unit. The indication 'PROGRAM' will now appear in display (8).

- Tune to the frequency of the transmitter to be programmed as described before under 'TUNING'.

- Select a memory position number (0 up to 19 incl.) with the buttons 'PRESET DOWN' (4), 'PRESET UP' (5), or 'SKIP - / 'SKIP +' (6) of the remote control unit.

- Press button 'PROGRAM' (6) or (5) of the remote control unit. The indication 'PROGRAM' will disappear from the display. The frequency is now entered in the memory.

Note: A programmed frequency can be erased from the memory by programming a new frequency in its place.

Tuning to preset transmitters

- Select tuner mode by pressing the 'TUNER' button (3).

- Select the memory position number (0 up to 19 incl.) of the desired transmitter with the buttons 'PRESET DOWN' (4), 'PRESET UP' (5), or the 'SKIP - +' (6) buttons of the remote control unit. The frequency required, followed by the memory position, appears on the display.

Signal suppression

- During some operations the sound signal is suppressed. This is to eliminate unwanted background noise. It occurs, for example, during tuning (tuning crackle!).

- 'MUTE' button (1) of the remote control unit can be pressed e.g. during a telephone conversation. 'MUTE' will now appear in the display.

- The Mute operation is cancelled by pressing 'MUTE' button (1) again.

RECORD PLAYER

- Place a record on the turntable. For records with a large centre hole, use adaptor disk (A).

- Remove the stylus protection cover by pulling it forwards gently.

- Select the speed, '33' or '45', using 'SPEED' selector (A) '33' or '45'.

- Press 'PHONO/TV' button (31).

- Release clip (A) from the record player arm.

- Push 'CUE' button (A) to the 'V' position.

- Move the record player arm inwards. This starts the turntable. Then position the arm above the desired track on the record.

- Push button (A) to the 'V' position. The record starts to play.

- The record can be interrupted by pushing button (A) to the 'V' position.

The turntable will continue to turn. To continue, push button (A) to the 'V' position.

- At the end of the record the record player will automatically switch off and the arm returns to its support.

- To stop before the end of the record, push 'REJECT' button (A). The player arm will move outwards and the turntable will stop. The stylus protection cover can now be replaced, the 'CUE' button (A) set to the 'V' position and the arm secured with clip (A).

CASSETTE DECKS

Recording (deck A only)

Copyright

Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.

For U.K. only: Recording and Playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Prepare the set for recording as follows:

- The 'HIGH SPEED DUBBING' button (18) must not be pressed.

- Select the sound source to be recorded with one of the buttons 'PHONO/TV' (31), 'TUNER' (32) or 'CD' (33). If you wish to record from an external recorder, the line output of this recorder must be connected to the 'AUX/TV IN' terminals (E) and the 'PHONO/TV' button (31) must be pressed in.

- Open the cassette compartment by pressing the 'STOP/EJECT' button (20) once, or twice if necessary.

- Place the cassette in the compartment, with the open side downwards and the full spool on the left (see Fig. 4). Close the compartment.

Notes:

- When **recording**, best results are obtained with NORMAL or FERRO cassettes (ferric oxide, IEC type I).

- Do not use any protected cassettes (with tabs removed) for making a recording. They prevent the 'RECORD' button (20) from functioning properly.

- The setting of the volume and balance controls and the 'DYNAMIC BASS BOOST' button (15) does not influence the recording. The same applies to

the equalizer tone controls, when the 'PRE-EQUALIZED RECORDING' button (33) is *not* pressed.

- Press the 'PAUSE' button (25).
- Press the 'RECORD' button (23). The 'PLAY' button (26) will also be depressed automatically.
- By releasing the 'PAUSE' button (25) at the correct moment you can start the recording.
- Consult your dealer, if during the recording of a MW or LW transmitter a whistling sound is heard.
- For short pauses press the 'PAUSE' button (25). Press the 'PAUSE' button (25) again to resume recording.

Pre-equalized recording

After pressing 'PRE-EQUALIZED RECORDING' button (33), the equalizer controls (11) will influence your recording.

This enables you to affect the tonal range of a recording by the setting of the equalizer tone controls (11).

It is advised to make some test recordings to check the desired sound effect.

Note: 'PRE-EQUALIZED RECORDING' button (33) does *not* function during HIGH SPEED dubbing.

Microphone/sound mix

By connecting a microphone it is possible to mix microphone playback with the playback from a sound source which is switched on (tuner, record player, cassette, AUX source or CD player).

The mixed sound can be listened to via the connected loudspeakers or headphones and/or be recorded on deck A.

Note:

- The 'HIGH SPEED DUBBING' button (16) must *not* be pressed.
- If you wish to use the unit as a microphone amplifier without mixing with another sound source, press the 'PHONO/TV' button (31) and switch off the other sound source connected to the 'AUX/TV IN' terminals (6).

Playback

- Press the 'TAPE' button (24).
- Playback is possible with both decks A or B. If both 'PLAY' buttons (20) and (26) are pressed simultaneously, deck B has priority.
- Press 'STOP/EJECT' button (23) or (30) to open the cassette compartment.
- Place a recorded cassette in the compartment, open side downwards and full spool on the left (see Fig. 4).
- Then close the compartment.

- Press the 'PLAY' button (20), (26). This starts playback.
- The recorder stops automatically during recording or playback when the end of the tape has been reached.
- For short pauses press the 'PAUSE' button (19) or (25). To resume playback, press the 'PAUSE' button (19) or (25) again.
- To stop playback, press the 'STOP/EJECT' button (24) or (30). Press this button again to open the cassette compartment.

Continuous playback

- Press the 'TAPE' button (24).
- The 'HIGH SPEED DUBBING' button (16) must *not* be pressed.
- Open both cassette compartments by pressing the 'STOP/EJECT' buttons (23) and (30) and place a recorded cassette in both compartments (see Fig. 4).
- Press button 'CONTINUOUS PLAY' (22) and button 'PLAY' (26) of deck A: the cassette in deck B will now play and deck A stands still.
- At the end of the cassette (or when 'STOP' button (24) is pressed), deck A will start playing back.

Dubbing - Copying from deck B to deck A

- Press the 'TAPE' button (24).
- Select the dubbing speed using the 'HIGH SPEED DUBBING' button (16):
 - released for normal speed dubbing.
 - pressed for HIGH SPEED dubbing. Display (8) will indicate 'HS' during dubbing.
- Note:** Do not press the 'HIGH SPEED DUBBING' button *during* dubbing.
- Press both 'STOP/EJECT' buttons and insert a recorded cassette into deck B and a cassette which is suited for recording into deck A (fig. 4).
- Press both 'PAUSE' buttons (19) and (25).
- Press at the same time the buttons 'PLAY' (20) on deck B and 'REC' (23) on deck A.
- Dubbing will start by pressing at the same time both 'PAUSE' buttons (19) and (25).
- To omit undesired passages, press 'PAUSE' (25) on deck A; deck B will continue the playback. To restart copying, press 'PAUSE' (25) once more. Using the 'PAUSE' button (19) of deck B, deck A will record a blank part.
- To stop dubbing, press both STOP buttons (30) and (24).
- Important:** During dubbing the buttons 'PHONO/TV' (31), 'TUNER' (32), 'CD' (33), or 'CONTINUOUS PLAY' (22) should *not* be pressed.

Fast winding

- By pressing the 'F.FWD' button (21), (27) or the 'REWIND' button (22), (28), fast winding is possible in both directions.
- To stop fast winding, press STOP button (24) or (30).

End of the cassette

When the end of the tape is reached during recording, playback and fast forward winding or rewinding, the pressed recorder buttons will automatically be released.

GENERAL INFORMATION

Further information required for making a tape recording

- Each recording automatically erases any previous recording on the tape.
- The tape in the cassette is secured at both ends with leader tape. You must bear in mind that at the beginning (and also at end) of the cassette nothing will be recorded for 6 to 7 seconds!
- The accidental erasure of a recording can be prevented by breaking the small projection in the top left-hand corner on the back of the cassette (see Fig. 5). You can then no longer record on this side. This protection can be reversed with a small piece of adhesive tape.
- Store the cassettes in the box provided, keep them at room temperature and do not put them in the sun or too close to magnets and transformers of e.g. recorders, radios, TVs and loudspeaker boxes.

Connection of loudspeakers

- Loudspeakers with an impedance of a minimum of 8 ohms can be connected to the terminals (A) (see Fig. 1 and 6).
- Remove the loudspeaker plugs, or use suitable adaptor cables.
- The wires of the loudspeaker cables should be stripped of their insulation (approx. 8 mm), the core wires should be intertwined.
- One of the two wires of a loudspeaker cable is marked, e.g. with a colour or rib. Connect the marked wire to the red terminal, the non-marked wire to the black terminal.
- Press down the lip of the black terminal and then stick the one wire of the loudspeaker in the round hole. Then return the lip. The wire should now be firmly in position (Fig. 6).
- Make sure that the colour combination of wire and terminal is exactly the same for both loudspeakers.

Positioning the loudspeakers

A little care should be taken when positioning the loudspeakers in order to obtain as good a stereo effect as possible. Because every room has different acoustic characteristics, the best position will only be found by experiment.

Try to keep the distance between the loudspeakers the same as that between each of the loudspeakers and the listener's position.

Bass reproduction is amplified by placing the speakers on the floor or in a corner. Placing loudspeakers behind objects (furniture, sun blinds, curtains etc.) has an unfavourable effect on treble reproduction.

Try to keep the arrangement as symmetrical as possible, this also applies to the height positioning.

Record player maintenance

Because self-lubricating bearings are used, the record player requires no maintenance.

Replacing the stylus unit

The coloured stylus unit can be removed in one piece and replaced (see Figs. 7 and 8).

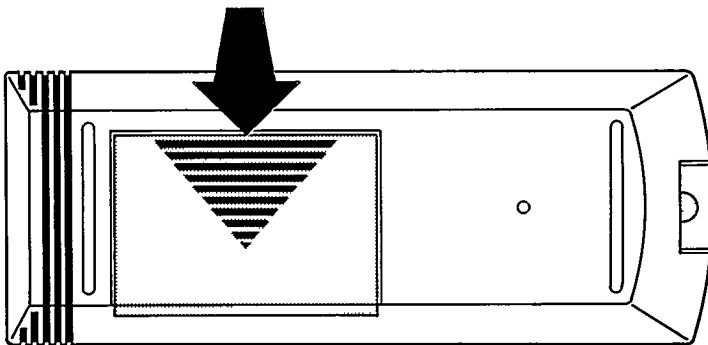
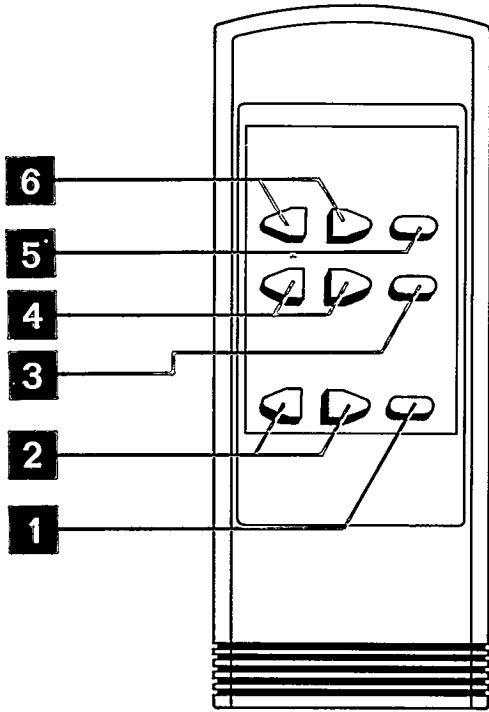
- Carefully press the front edge of the stylus unit downwards until it comes loose; support the cartridge whilst doing so.
- Remove the loosened stylus unit in one piece from the cartridge by moving the stylus unit further downwards.
- Mount a new stylus unit by first sliding the rear part of the stylus unit into place.
- Then push the foremost part upward until you can feel and hear the stylus click into place. The entire stylus unit should now make contact with the cartridge.

Recorder maintenance

- After approximately 15 hours of use the heads (A) and (B), the capstan (C) and the pressure roller (D) (see Fig. 9) must be cleaned because otherwise both recording (only deck A) and playback may deteriorate in quality. You can clean these by:
 - playing an SBC 114 cleaning cassette,
 - with a piece of cotton wool dipped in alcohol.Make sure that the unit is not connected to the mains.

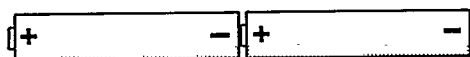
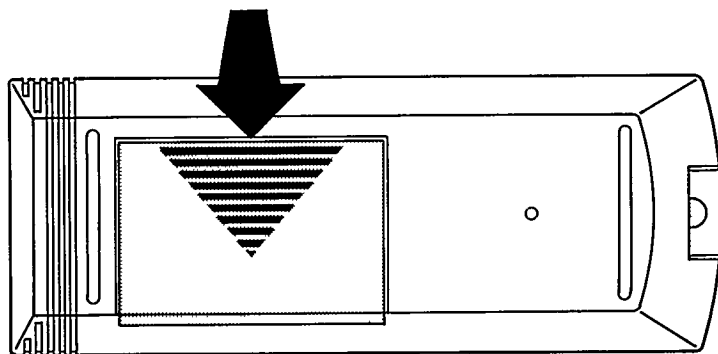
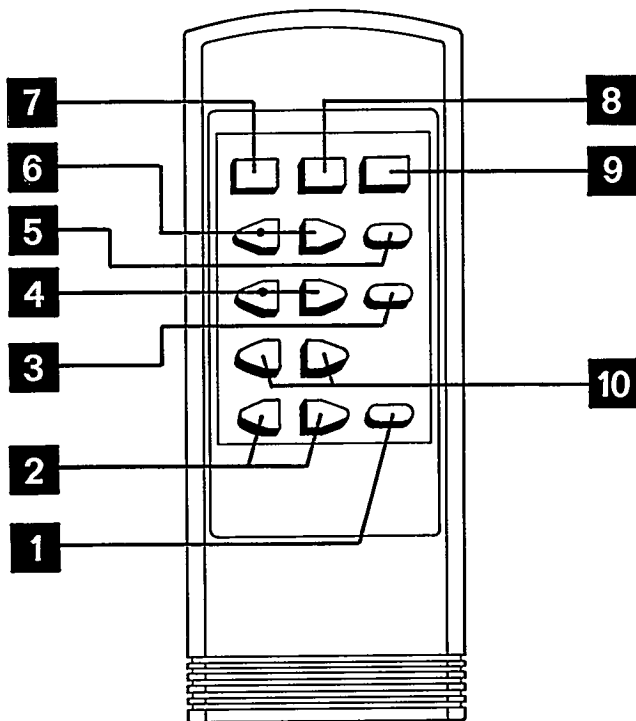
The drive mechanism must NOT be lubricated!

This unit complies with the radio interference requirements as laid down in EEC (European Economic Community) regulations.



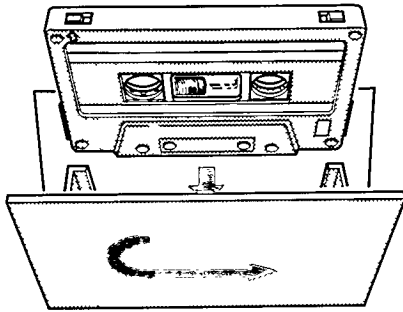
2x1.5V R03/UM4/AAA

10A

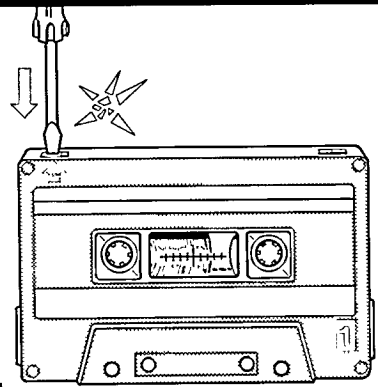


2x1.5V R03/UM4/AAA

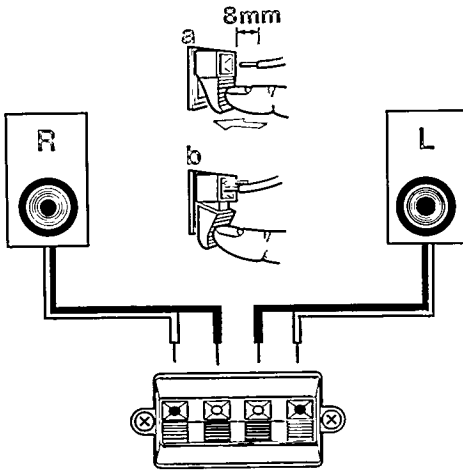
10B



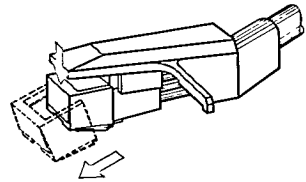
4



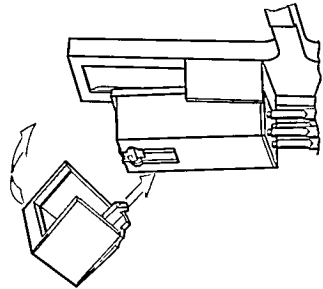
5



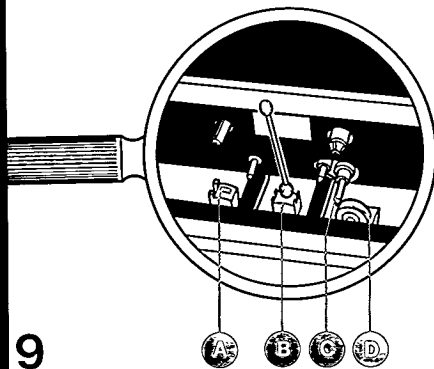
6



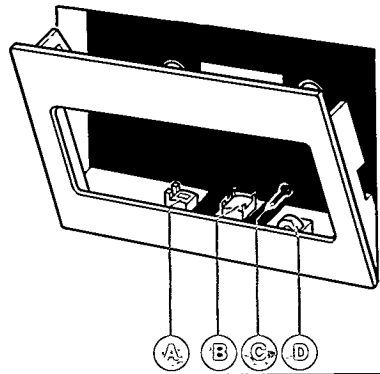
7

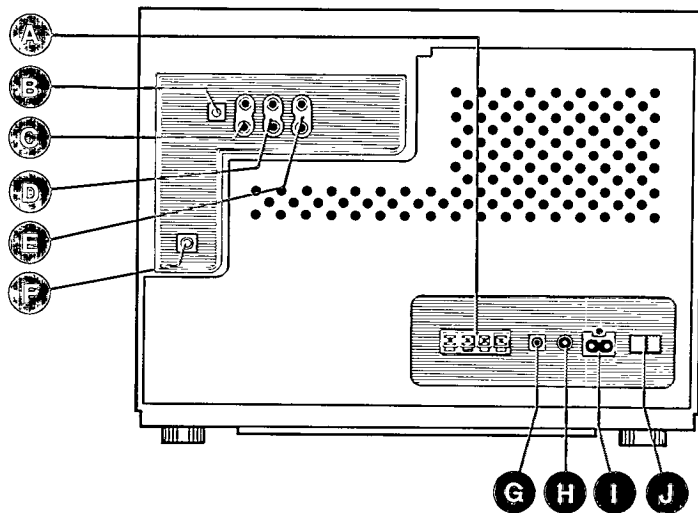


8

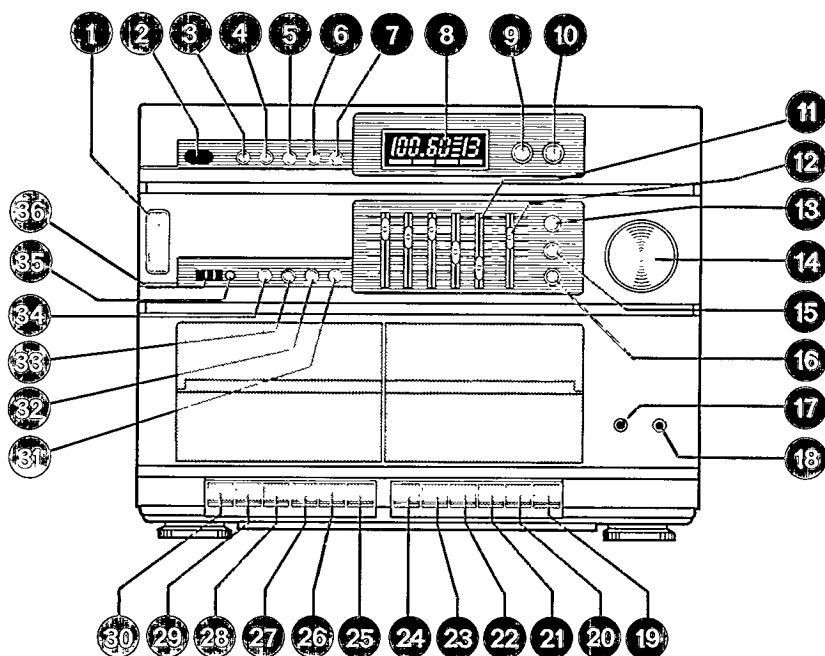


9

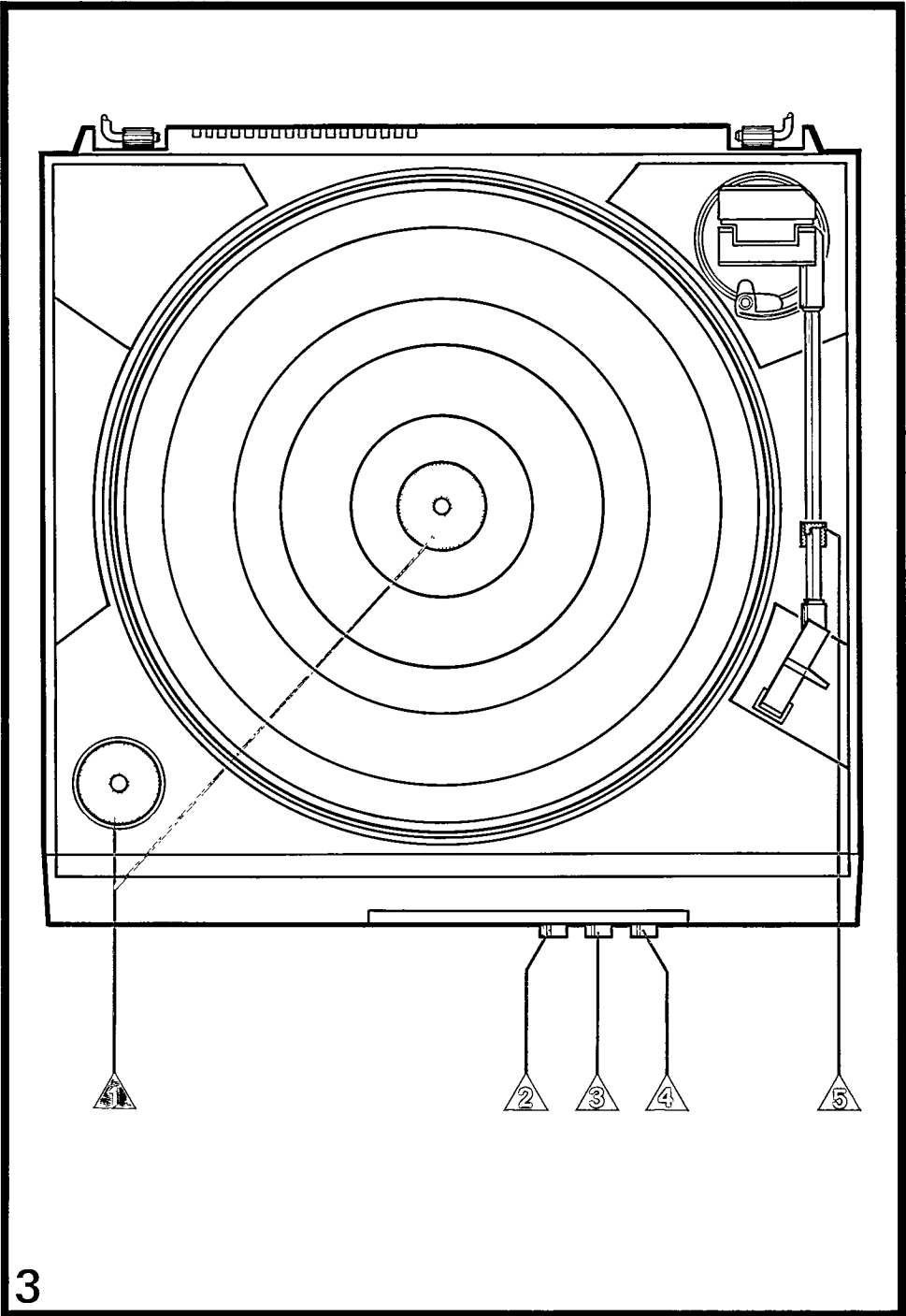




1



2



GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations**,

☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,
☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14** - ☎ 69 33 55

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

(Audio other than Car Radio)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- Compact Disc Players. 12 months.
- Home Audio Systems. 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders. 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Notes: Please retain your purchase docket to assist prompt service. **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of **12 months** from the date you bought it. If the product breaks down during the guarantee period, Philips shall - subject to the following conditions - repair or replace the product **at no charge to you**. This includes costs for labour, parts, and cartage.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect

voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,
☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones,

- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,

- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile,

- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores, sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art 1641 et suivants du Code Civil relatives à la garantie légale. Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

PHILIPS Electronique Domestique - Société en nom collectif

RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306

92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs: ☎ (1) 42 04 25 60

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

'Contact Clientèle, Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES

☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE EN BELGIË EN LUXEMBOURG

In Belgie en Luxemburg gelden uitstulend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL

☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voort de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengeschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

• ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verband stellen met **Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Garantiepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Garantiepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi questo passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende Garantieusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.

2. Die Garantieusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassetten-Recorder, Compact Disc Spieler,

HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, MusiClocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.

3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind dieser Garantieessen und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.
4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.
5. Schaden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantieusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64,
☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
- 6020 INNSBRUCK, Kloistergasse 4, ☎ 05222-74694
- 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,
☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

- 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDI PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE. Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO
☎ 1678-20026

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantía neste aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente.

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y dentro de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

GARANZIA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente montado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía a partir de su fecha de compra.

- 12 meses para: Equipos Modulares y Reproductores de discos compactos.
- 6 meses para: Amplificadores, Sintonizadores, Sinto Amplificadores, Decks de Cassettes, Magnetófonos, Ecuallizadores, Tornamesas, Cajas Acústicas, Radios Combinados y Auto Radios.

- 3 meses para. Radio Portátil y de mesa, Radio Reloj, Altavoces, Deck de Cassette portátil, Teléfono y Radio Teléfono

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a un fallo en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras sucursales o talleres autorizados, rogamos se ponga usted en contacto con su distribuidor

Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto mal trato y uso inadecuado del mismo

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado en la parte posterior de este libro le sea debidamente llenado en el momento de la compra del aparato

En caso de extravío de la garantía, con la presentación de su factura o remisión podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficina Central de Servicio
A. Coyoacán No. 1501 Col. del Valle
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 575-2022 o 575-0100



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αυστηρότητας της δεν περιλαμβάνει σε κανένα περίπτωση να προλάβει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιος ελάττωμα δεν λειτουργήσει, το ελάττωμα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται δωρεάν από την Εταιρεία. Η προσομοίωση της επισκευής συσκευής πρέπει απαραίτητα να συνοδεύεται από το παλιό έντυπο υπογραμμισμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα όπου αγοράστηκε η συσκευή και με την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει για 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις περιπτώσεις παραπτώσεων:

- α) Για συσκευή που έχει ελαττώματα της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκύπτει από τρίτους ή από μεταβολή της τάσης του ηλεκτρικού ρεύματος.
- β) Για συσκευή λόγω ελαττωματικής εγκατάστασής της συσκευής.
- γ) Όταν ο κριτής κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.
- δ) Για κεραμικές πλάκες και μεταβλητές.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρείας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη. Κανόνες συμπεριφοράς δεν έχει το διακόπτη αλλαγής του δρόμου συστήματος. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, για κάθε πελάτη που συστημάται, επισκευής ή συντήρησης, στις συσκευές να αποτελείται στα κατά τόπους Service της Εταιρείας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS
 25ης Μαρτίου 15, 177 78 Τρίτος - ☎ 4894 911
 Τελεσίση 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260 621

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorreta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia refenda somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,
 - **Outurela - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 218 00 71/9**
 - **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udløst og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet

GARANTI I NORGE

De er nå erer av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevet og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gældende garantibestemmelser må følges

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuvellen 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00.**

GARANTI I SVERIGE

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast i inköpslandet

TAKUU JA HUOLTO

Taman tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyon tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatuarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun. Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sirkkailontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

Guarantee certificate
Garantieschein
Certificado de garantía
Certificato de garantia
Takuutodistus

Certificat de garantie
Identificatiekaart
Certificato di garanzia
Garantibeviset
 ΕΓΓΥΗΣΗ

Type no of product

Tipo no del producto

Date of purchase	-	Date d'achat	-	Kaufdatum
Koopdatum	-	Fecha de compra	-	Data da compra
Data di acquisto	-	Kobsdato	-	Kjøpedato
Inkopsdato	-	Ostopava	-	Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
 Nom, adresse et signature du revendeur
 Name, Anschrift und Unterschrift des Handlers
 Naam, adres en handtekening van de handelaar
 Nombre, dirección y firma del distribuidor
 Nome, indirizzo e firma del fornitore
 Nome, morada e assinatura do vendedor
 Forhandlerens navn, adresse og underskrift
 Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
 Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
 Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου